

IT Livio Pepino, Presidente del Controsservatorio Val Susa e rappresentante accusa nella sessione di Torino del TPP

La sentenza del Tribunale permanente dei popoli che consegneremo alle Istituzioni europee è un documento importante per diverse ragioni.

Anzitutto perché accerta e dichiara in maniera esplicita e documentata che l'approvazione e i lavori preparatori della linea ferroviaria Torino-Lione sono stati caratterizzati da gravi e ripetute scorrettezze nei confronti della comunità locale.

In secondo nuovo perché individua nelle politiche ambientali prevalenti e nei progetti delle grandi opere in genere attacchi gravissimi non solo al futuro del Pianeta ma anche al corretto funzionamento della democrazia.

In terzo luogo perché indica agli Stati e alle Istituzioni europee una via di uscita dalla crisi di autorevolezza e credibilità che le attraversa: coinvolgere i cittadini nella definizione di progetti a misura delle persone e non dei grandi poteri finanziari.

L'auspicio è che le Istituzioni sappiano cogliere questi stimoli e agire di conseguenza.

FR Livio Pepino, Président du Contre Observatoire Val Suse et Représentant de l'accuse à la session du TPP de Turin

Le Jugement du Tribunal Permanent des Peuples que nous remettrons aux Institutions Européennes est un document important pour plusieurs raisons.

Tout d'abord parce qu'il vérifie et déclare explicitement et d'une manière documentée que l'approbation et les travaux sur la ligne ferroviaire Lyon-Turin ont été caractérisés par de graves et répétée irrégularités eu regard de la communauté locale.

Deuxièmement, parce qu'il identifie dans les politiques environnementales qui prévalent, et dans les projets des grands travaux en général, de très graves attaques non seulement pour l'avenir de la Planète, mais aussi au bon fonctionnement de la démocratie.

En troisième lieu, car il indique aux États et aux Institutions européennes un moyen de sortir de la crise de l'autorité et de la crédibilité que les traverse: la participation des citoyens dans la définition des projets adaptés aux personnes et non à la mesure des grandes puissances financières.

L'espoir est que les Institutions soient capables de capturer ces propositions et agir en conséquence.

EN Livio Pepino, President of the Val Susa Valley Counter-Observatory and Representative of the prosecution at the Turin Session of the PPT

The Judgment of the Permanent Peoples' Tribunal, which will be delivered to European Institutions, is an important document for various reasons.

Firstly, because it explicitly, in a well-documented manner, asserts and declares that the approval of and the preliminary work on the Turin-Lyon railway line were characterized by serious and repeated inappropriate behavior towards the local community.

Secondly, because it identifies the fact that environmental policy, and mega projects in general, seriously endanger not only the future of the Planet but also the correct functioning of democracy.

Thirdly, because it provides an escape route for States and European institutions from the crisis of authority and credibility that they are facing: citizen participation in defining projects made for people and not large financial forces.

The hope is that the Institutions know how to seize this proposals and act accordingly.